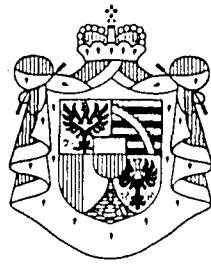


Fürstentum  
Liechtenstein

## Amtliche Kundmachungen

## Ausschreibung zum Referendum

Der Landtag hat in seiner Sitzung vom 13. März 2003 beschlossen:

- Vertrag vom 8. Juli 2002 zwischen dem Fürstentum Liechtenstein und den Vereinigten Staaten von Amerika betreffend die internationale Rechtshilfe in Strafsachen
- Diplomatischer Notenaustausch vom 8. Juli 2002 betreffend die Auslegung und Anwendung des Vertrages vom 8. Juli 2002 zwischen dem Fürstentum Liechtenstein und den Vereinigten Staaten von Amerika betreffend die internationale Rechtshilfe in Strafsachen
- Zusatzprotokoll vom 18. Dezember 1997 zum Übereinkommen über die Überstellung verurteilter Personen
- Zusatzprotokoll vom 15. März 1978 zum Europäischen Übereinkommen betreffend Auskünfte über ausländisches Recht
- Änderungen vom 22. September 1995 zur Basler Konvention über die Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs mit Sonderabfällen und ihrer Beseitigung
- Protokoll vom 3. Juni 1999 betreffend die Änderung des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF)
- Beschluss Nr. 171/2002 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses (Übernahme der Richtlinie 2001/84/EG vom 27. September 2001 über das Folgerecht des Urhebers des Originals eines Kunstwerks)
- Beschluss Nr. 175/2002 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses (Übernahme der Richtlinie 2002/3/EG vom 12. Februar 2002 über den Ozongehalt der Luft)

Gemäss Art. 66<sup>bis</sup> der Verfassung vom 5. Oktober 1921, LGBl. 1921 Nr. 15, in der Fassung des Verfassungsgesetzes vom 15. März 1992, LGBl. 1992 Nr. 27, und Art. 70a und 75a des Gesetzes vom 17. Juli 1973 betreffend die Ausübung der politischen Volksrechte in Landesangelegenheiten, LGBl. 1973 Nr. 50, in der Fassung des Gesetzes vom 17. September 1992, LGBl. 1992 Nr. 100, kann dagegen innerhalb von 30 Tagen nach dieser Kundmachung, das ist bis zum **22. April 2003** einschliesslich, das Referendum ergriffen werden.

Das Referendum kommt zustande, wenn wenigstens 1500 stimmberechtigte Landesbürger oder wenigstens vier Gemeinden in Form übereinstimmender Gemeindeversammlungsbeschlüsse das Begehren um eine Volksabstimmung stellen. Sammelbegehren um eine Volksabstimmung müssen nebst der Angabe der Gemeinde von den das Begehren stellenden Stimmberechtigten durch eigenhändig unterzeichnete Eingaben, die mit dem Anfangsdatum der Unterschriftenzeichnung auf jedem Bogen versehen sein müssen, bei der Regierung eingereicht werden, wobei Stimmberechtigung und Unterschrift von der Gemeindevorsteherung derjenigen Gemeinde, in welcher dieselben ihre politischen Rechte ausüben, bescheinigt sein muss.

Landtagsbeschlüsse können bei der Fürstlichen Regierungskanzlei eingesehen und bezogen werden.

Vaduz, 20. März 2003

gez. Otmar Hasler  
Fürstlicher Regierungschef

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

1189.410

## Ausschreibung zum Referendum

Der Landtag hat in seiner Sitzung vom 12./13. März 2003 beschlossen:

- Gesetz vom 12. März 2003 betreffend die Abänderung des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates (Finanzhaushaltsgesetz)
- Gesetz vom 12. März 2003 über den Geschäftsverkehr des Landtages und die Kontrolle der Staatsverwaltung
- Gesetz vom 12. März 2003 über die Tätigkeit von E-Geld-Instituten (E-Geldgesetz)
- Gesetz vom 12. März 2003 über die Abänderung des Bankengesetzes
- Gesetz vom 12. März 2003 über die Abänderung des Sorgfaltspflichtgesetzes
- Finanzbeschluss vom 13. März 2003 über den Rückkauf der Telekommunikationsinfrastruktur von der LTN Liechtenstein TeleNet Aktiengesellschaft an das Land Liechtenstein

Gemäss Art. 66 Abs. 1 der Verfassung vom 5. Oktober 1921, LGBl. 1921 Nr. 15, in der Fassung des Verfassungsgesetzes vom 3. Mai 1996, LGBl. 1996 Nr. 85, und Art. 75 des Gesetzes vom 17. Juli 1973 betreffend die Ausübung der politischen Volksrechte in Landesangelegenheiten, LGBl. 1973 Nr. 50, in der Fassung des Gesetzes vom 15. November 1984, LGBl. 1985 Nr. 4, und des Gesetzes vom 3. Mai 1996, LGBl. 1996 Nr. 84, kann dagegen innerhalb von 30 Tagen nach dieser Kundmachung, das ist bis zum **22. April 2003** einschliesslich, das Referendum ergriffen werden.

Das Referendum kommt zustande, wenn wenigstens 1000 stimmberechtigte Landesbürger oder wenigstens drei Gemeinden in Form übereinstimmender Gemeindeversammlungsbeschlüsse das Begehren um eine Volksabstimmung stellen. Sammelbegehren um eine Volksabstimmung müssen nebst der Angabe der Gemeinde von den das Begehren stellenden Stimmberechtigten durch eigenhändig unterzeichnete Eingaben, die mit dem Anfangsdatum der Unterschriftenzeichnung auf jedem Bogen versehen sein müssen, bei der Regierung eingereicht werden, wobei Stimmberechtigung und Unterschrift von der Gemeindevorsteherung derjenigen Gemeinde, in welcher dieselben ihre politischen Rechte ausüben, bescheinigt sein muss.

Landtagsbeschlüsse können bei der Fürstlichen Regierungskanzlei eingesehen und bezogen werden.

Vaduz, 20. März 2003

gez. Otmar Hasler  
Fürstlicher Regierungschef

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

1190.410

## Gründungs- und Öffentlichkeitsregister

## Neueintragen im Öffentlichkeitsregister

6092 340

unter Nr. H. 1100/84:

Wortlaut der Firma: **Fachgeschäft für Hand- und Nagelpflege Silvia Jenal**

Sitz der Firma: Triesen  
Zustelladresse: Landstrasse 221

Zweck: Kosmetische Hand- und Nagelpflege

Firmainhaberin: Silvia Jenal, Schauenberg, CH-7421 Summaprada

Firmazeichnung: durch den Firmainhaber einzeln

6093 340

unter Nr. H. 1101/73:

Wortlaut der Firma: **CHINA SHANGHAI ANSTALT**

Sitz der Firma: Eschen  
Zustelladresse: Essanestrasse 145

Datum der Gründung: 14. März 2003

Zweck der Anstalt ist:  
Führung eines gastgewerblichen Betriebes mit den Berechtigungen b bis d gemäss Art. 18 Abs. 1 des Gewerbegesetzes; Handel mit Food und Non-Food-Artikeln.

Kapital: CHF 30 000.-, voll einbezahlt und nicht in Anteile zerlegt

Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder

Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsrecht:  
Van Duc Nguyen, Im Bretscha 24, Schaan  
Thi Yen Nguyen, Baumschulweg 11, Nendeln

Geschäftsführer mit Kollektivzeichnungsrecht zu zweien:  
Jean-Jacques Bienz, Schwefelstrasse 28, Vaduz

Firmazeichnung: bestimmt der Inhaber der Gründerrechte

Kundmachungen: erfolgen in gesetzlicher Form

6094 340

unter Nr. H. 1101/74:

Wortlaut der Firma: **Blanova Aktiengesellschaft**

Sitz der Firma: Vaduz  
Zustelladresse: Gewerbeweg 15

Datum der Gründung: 14. März 2003

Zweck: Entwicklung und Herstellung von Tinten, Oberflächenbeschichtungen, Farben und Lacken; Handel mit Tinten, Oberflächenbeschichtungen, Farben und Lacken.

Kapital: CHF 50 000.-, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu je CHF 500.-

Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder

Verwaltungsrat mit Kollektivzeichnungsrecht zu zweien:  
Dr. iur. Alexander Ospelt, Gapont 12, Triesen  
Dr. Klaus zur Nedden, Österreichischer Staatsangehöriger, Ottostrasse 6, D-48155 Münster, als Geschäftsführer

Revisionsstelle: Allied Finance Audit & Consulting AG, Vaduz

Firmazeichnung: bestimmt der Verwaltungsrat

Kundmachungen: erfolgen in gesetzlicher Form

## Änderungen im Öffentlichkeitsregister

6095 340

**Daffy Investment Limited, Schaan (H. 730/13)**

Adressänderung Repräsentanz: Administral Anstalt, Landstrasse 11, Triesen

Adressänderung:  
Dr. iur. Peter Sprenger, Rechtsanwalt, Landstrasse 11, Triesen  
Renato Bullani, Via al Colle 20, CH-6833 Vacallo

Als Revisionsstelle wurde bestellt:  
Accurata Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft, Triesen

6096 340

**I.E.M.E. Import- Export Middle East Limited, Schaan (H. 603/21)**

Adressänderung Repräsentanz: Administral Anstalt, Landstrasse 11, Triesen

Adressänderung:  
Dr. iur. Peter Sprenger, Rechtsanwalt, Landstrasse 11, Triesen  
Lic. iur. Martin Ospelt, M.B.L.-HSG, Rechtsanwalt, Landstrasse 11, Triesen

Als Revisionsstelle wurde bestellt:  
Accurata Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft, Triesen

6097 340

**P.A.I. Projects and Analysis International Corporation, Vaduz (H. 988/54)**

Auflösung der Gesellschaft lt. Beschluss vom 13. März 2003

Als Liquidator mit Einzelzeichnungsrecht wurde bestellt:  
Anton M. Lotzer, Mitteldorf 1, Vaduz

6098 340

**Licurt Aktiengesellschaft, Vaduz (H. 1037/84)**

Adressänderung Repräsentanz: Administral Anstalt, Landstrasse 11, Triesen

Adressänderung:  
Dr. iur. Peter Sprenger, Rechtsanwalt, Landstrasse 11, Triesen  
Renato Bullani, Via al Colle 20, CH-6833 Vacallo

Als Revisionsstelle wurde bestellt:  
Accurata Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft, Triesen